



AppEL
PLURI-L
AppEALS

Enseignement de l'allemand Lx

Exemple d'une séquence de tâches construite à partir du modèle d'enseignement translinguistique-communicatif

L'accusatif en allemand Lx

Le matériel présenté dans ce document est disponible sur le site internet du laboratoire AppEL PLURI-L : www.uqtr.ca/lab/appelpluril.

©2022 – Laboratoire de recherche pour une approche d'enseignement des langues plurilingues (AppEL PLURI-L)

Tous droits réservés

©2022 – Plurilingual Approach to Enhancing Additional Language Skills (PLURI-L AppEALS)

All rights reserved

L'accusatif en allemand Lx

L'exemple suivant a été effectué dans une classe universitaire d'allemand (langue cible, niveau débutant [A1.1]) par des apprenant·e·s majoritairement francophones (L1) ayant appris l'anglais (Lx) depuis l'école primaire (certains·es connaissent aussi d'autres langues [p. ex., espagnol]).

Définir la structure cible (SC) :

Pour identifier une structure cible (SC), il faut d'abord se pencher sur son fonctionnement au sens large, c'est-à-dire en considérant les dimensions suivantes : la forme, le sens et l'utilisation. Ensuite, il est nécessaire de considérer les différences et les similitudes entre son fonctionnement dans la langue cible et celles déjà connues des apprenant·e·s.

Nous avons alors sélectionné l'**accusatif (déclinaison du cas)**. Le tableau suivant permet de constater les différences et les similitudes de la SC entre la langue cible (allemand) et celles déjà connues des apprenant·e·s (français et anglais).

Tableau 1 : Fonctionnement de l'accusatif en allemand, en français et en anglais

	Français (L1)		Anglais (L2)		Allemand (L3)	
	Nominatif (sujet)	Accusatif (objet direct)	Nominatif (sujet)	Accusatif (objet direct)	Nominatif (sujet)	Accusatif (objet direct)
masculin	le		the		der	den
féminin	la				die	die
neutre	-				das	das
pluriel	les				die	die

En allemand, les déterminants se déclinent selon leur cas (nominatif, accusatif, datif et génitif [les deux derniers cas ne font pas partie du cours débutant]).

Dans le cas du nominatif (sujet) et de l'accusatif (objet direct), cette déclinaison est uniquement remarquée pour le genre masculin (der --> den).

Cette particularité de l'allemand n'est pas présente en français ni en anglais.

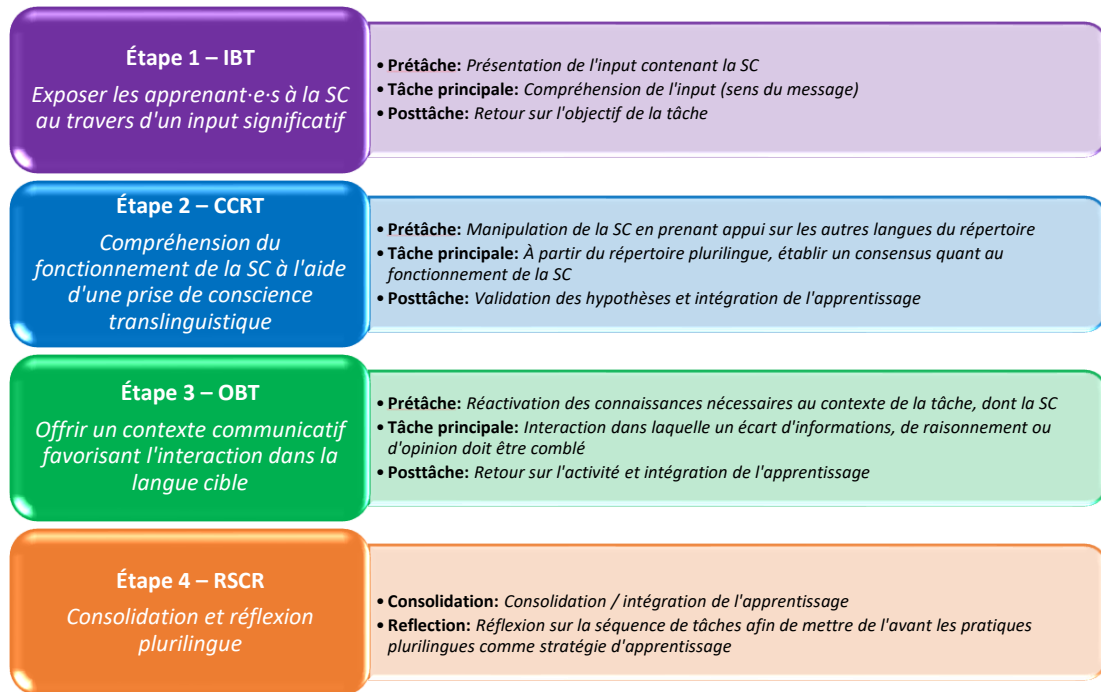
P. ex. :

Français : L'homme (m) achète l'ordinateur (m). Le garçon (m) voit l'homme (m).

Anglais : The man buys the computer. The boy sees the man.

Allemand : Der Mann (m) kauft den Computer (m). Der Junge (m) sieht den Mann (m).

Modèle d'enseignement translinguistique-communicatif



Étape 1 : Tâche basée sur l'input / Input-based task (IBT)

La première étape vise à exposer les apprenant·e·s à la structure cible comprise dans un input (intrans) significatif. La tâche basée sur l'input (IBT) est orientée vers le sens et se caractérise par un enseignement explicite et inductif qui favorisera une prise de conscience (*noticing*) de la SC. La SC doit donc être intégrée à l'input de manière à la rendre indispensable à la compréhension du message.

Introduction de l'input :

P. ex. : dans le cas d'une histoire.

Mise en contexte :

Il existe plusieurs versions de notre terre. Ceci s'appelle le « multivers ». Les versions des terres sont similaires, mais pas identiques. Lisez le texte suivant pour en apprendre davantage au sujet de la Terre 1 et de la Terre 2.

Mise en évidence de l'input : la SC est en gras et en lettres majuscules (input écrit)

*P. ex. : **DER** Mann (m) sieht **DEN** Tisch (m).*

(Traduction : L'homme voit la [le] table [nom masculin en allemand])


L'accent est mis sur le sens de l'input. Il faut créer une nécessité de comprendre l'input.

P. ex. : La Terre 1 et la Terre 2 sont présentées dans des textes comprenant des histoires similaires. Toutefois, celles-ci se différencient par le fait que, sur la Terre 1, les humains


achètent des meubles, alors que sur la Terre 2, ce sont les meubles qui achètent des humains. Chaque texte est séparé en six parties. Après le texte, nous retrouvons douze images représentant les parties des textes. Les apprenant·e·s doivent relier les images à la bonne partie des textes.

Les deux images suivantes correspondent au matériel utilisé lors de la tâche (Télécharger le document [Matériel Étape 1 – IBT](#)) :

Exemple de l'IBT :





Das Multiversum



1. Sie kennen unsere *Erde*, aber es gibt auch *andere* Versionen. Das ist das Multiversum. Die Versionen sind *ähnlich*, aber nicht identisch. Lesen Sie den Text und lernen Sie mehr über die *Erde 1* und die *Erde 2*.

Wörterbuch:

Erde (f): Terre
andere: autre
ähnlich: similaire
schlafen: dormir
Geschäft (n): magasin
Menschen (pl): humains
brauchen: avoir besoin de

Erde 1 	Erde 2 
1. DIE Familie (f) hat eine neue Wohnung (f), aber DIE Wohnung hat keine Möbel (pl).	1. DIE Möbel (pl) haben eine neue Wohnung (f), aber sie <i>brauchen</i> eine Familie (f).
2. DER Mann (m) sieht DAS Möbelmagazin (n). DIE Familie (f) will Möbel (pl) kaufen. DIE Frau (f), DER Mann (m) und DAS Kind (n) gehen zusammen ins Möbelgeschäft (n).	2. DER Tisch (m) sieht DAS Menschenmagazin (n). DIE Möbel (pl) wollen <i>Menschen</i> (pl) kaufen. Sie gehen zusammen ins Menschengeschäft (n).
3. DER Mann (m) sieht DEN Tisch (m).	3. DER Tisch (m) sieht DEN Mann (m).
4. DIE Frau (f) mag DEN Tisch (m) nicht, aber sie sieht DIE schöne Lampe (f) und DEN Stuhl (m).	4. DIE Lampe (f) mag DEN Mann (m) nicht, aber sie sieht DIE schöne Frau (f).
5. DIE Frau (f) kauft DIE Lampe (f) und DEN Stuhl (m), aber natürlich kauft DER Mann (m) auch DEN Tisch (m).	5. DIE Lampe (f) kauft DIE Frau (f) und natürlich kauft DER Tisch (m) DEN Mann (m).
6. Wo ist DAS Kind (n)? DAS Kind (n) <i>schläft</i> . DER Mann (m) und DIE Frau (f) nehmen DAS Bett (n).	6. Wo ist DAS Bett (n)? DAS Bett (n) und DAS Kind (n) spielen Fußball zusammen. DIE Lampe (f) und DER Tisch (m) nehmen auch DAS Kind (n).

Étape 2 : Tâche de prise de conscience translinguistique / Crosslinguistic consciousness-raising task (CCRT)

La deuxième étape vise la compréhension de la SC au travers d'une tâche de prise de conscience translinguistique (CCRT). Il s'agit d'une tâche centrée sur une forme qui, encore une fois, comprend un enseignement inductif et explicite. Elle se caractérise par une réflexion translinguistique¹ dans une dynamique *Think-Pair-Share* (un, deux, tous).

Activité visant la compréhension d'éléments semblables à l'input :

*L'activité pourrait contenir des phrases concernant la Terre 1 (des humains qui utilisent des meubles) et la Terre 2 (des meubles qui ont des humains). Les apprenant·e·s devront donc **choisir la terre** dont il est question en repérant le sujet et l'objet direct des phrases.*

En allemand, les déterminants s'accordent en genre et en nombre avec le nom auquel ils se rapportent.

- **Der** Mann (m) = l'homme
- **Die** Frau (f) = la femme
- **Das** Kind (n) = l'enfant
- **Die** Kinder (pl) = les enfants

Une différence existe pour le déterminant masculin selon son cas : au nominatif (sujet : der) ou à l'accusatif (objet direct : den).

- **Der** Mann (m) kauft **den** Computer (m). = L'homme (m) achète l'ordinateur (m).
- **Der** Junge (m) sieht **den** Mann (m). = Le garçon (m) voit l'homme (m).

* Ces informations ne sont pas données aux apprenant·e·s. Elles sont présentées ici afin de permettre aux lecteur·rices de bien comprendre les exemples donnés.

Activation du répertoire plurilingue :

P. ex. : Comment dit-on cela en français, en anglais, en espagnol...? Traduisez les phrases suivantes.

***DER** Mann (m) braucht **DEN** Computer (m). ---» L'homme a besoin de l'ordinateur/ The man needs the computer/ El hombre necesita el ordenador.*

Établir un consensus et orienter la réflexion :

P. ex. :

Quelle est la structure ciblée dans l'exercice ?

Qu'avez-vous remarqué concernant la forme ?

Qu'est-ce qui est particulier ou inattendu ?

Comment pourriez-vous expliquer cette variation ?

Quelles sont les similarités/différences avec les autres langues que vous connaissez ?²



¹ Pratique également connue sous le terme réflexion (ou comparaison) *interlinguistique*.

² Les questions qui orientent la réflexion des apprenant·e·s doivent être adaptées à leur niveau.

Les deux images suivantes correspondent au matériel utilisé lors de la tâche principale (Télécharger le document [Matériel Étape 2 – CCRT](#)) :

Exemple de la CCRT :

2. Wo ist das möglich? Erde 1 oder Erde 2?
 Kreuzen Sie an. (X)

	 Erde 1	 Erde 2
a) DER Tisch (m) sieht DIE Familie (f).		
b) DAS Kind (n) hat DAS Bett (n) und schläft jetzt sehr gut.		
c) DIE Frau (f) kauft DEN Tisch (m).		
d) DER Mann (m) braucht DEN Computer (m).		
e) DER Stuhl (m) hat DIE Frau (f) und DAS Kind (n).		
f) DIE Möbel (pl) kaufen DEN Mann (m) und zwei Kinder (pl).		

3. Wie sagt man das auf Französisch, Englisch, Spanisch...?
 Übersetzen Sie.

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

4. Wie funktioniert das?
 Réfléchissez ensemble à propos de cette structure :

- > Comment fonctionne cette structure en allemand ?
- > Quelles sont les *similarités* et les *différences* avec les autres langues que vous connaissez ?

En équipe, discutez de la **forme** (de quelle manière l'écrit-on ou le dit-on?), du **sens** (qu'est-ce ce que ça signifie, quel est son rôle?) et de l'**utilisation** (comment et à quel moment l'utilise-t-on?) de cette structure pour trouver des pistes d'hypothèses.

		Français	Anglais	Autre(s)
Allemand	Similarités			
	Différences			

Pistes d'hypothèses :

La **post-tâche** vise la validation des hypothèses et l'intégration de l'apprentissage. Pour ce faire, un retour sur la tâche principale a lieu ainsi qu'un exercice de langue portant sur la SC.

Exemple pour établir le fonctionnement de la SC en fonction de leur consensus :

P. ex. : Prenez quelques instants pour analyser vos différentes hypothèses et déterminer un consensus quant au fonctionnement de la SC.

Exemple pour exposer les hypothèses :

P. ex. : Quelles sont vos hypothèses concernant le fonctionnement de la SC ?



Exemple de questions pour orienter les réponses des apprenant·e·s :

*P. ex. : Quelle est la structure ciblée dans l'exercice ?
 Qu'avez-vous remarqué concernant la forme ?
 Qu'est-ce qui est particulier ou inattendu ?
 Comment pourriez-vous expliquer cette variation ?
 Quelles sont les similarités/différences avec les autres langues que vous connaissez ?
 Remplir le tableau précédent (#4) avec les réponses des apprenant·e·s (projecteur ou tableau)*

Exercice de langue :

P. ex. : Remplissez le tableau suivant en identifiant la bonne terre et complétez les phrases suivantes.

5.1 Wo ist das möglich? **Erde 1** oder **Erde 2**?
 Kreuzen Sie an. (X)

	 Erde 1	 Erde 2
a) DEN Mann (m) sieht DER Tisch (m).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) DER Stuhl (m) hat DEN Mann (m)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) DEN Sessel (m), DAS Bett (n) und DIE Lampe (f) nehmen DER Mann (m) und DIE Frau (f).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) DEN Computer (m) braucht DER Mann (m).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) DIE Frau (f), DEN Mann (m) und zwei Kinder (pl) kaufen DIE Möbel (pl).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) DAS Kind (n) und DER Mann (m) nehmen DEN Stuhl (m), DAS Handy (n) und DIE Couch (f)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

5.2 Nominativ oder Akkusativ?

- a) Haben Sie ein ____ Bleistift (m)?
- b) Ich habe kein ____ Computer (m).
- c) Das ist d ____ Lehrer (m).
- d) Willst du ein ____ Kaffee (m) oder ein ____ Tee (m)?
- e) Natürlich nehme ich ein ____ Apfelsaft (m)!
- f) D ____ Student (m) ist sehr nett.
- g) Herr Müller heißt d ____ Journalist (m).
- h) D ____ Park (m) sehe ich.
- i) D ____ Computer (m) ist kaputt!
- j) Ich finde d ____ Kurs (m) sehr interessant.

Exemple d'un retour en grand groupe :

Exemple 1 :

- *Chaque équipe expose un aspect de leur hypothèse du fonctionnement de la SC (ceci peut être noté au tableau par l'enseignant·e ou un·e représentant·e par équipe vient au tableau).*
- *Les équipes peuvent par la suite renchérir sur les hypothèses des autres équipes.*
- *L'enseignant·e donne de la rétroaction et dans une interaction de groupe, détermine le fonctionnement réel de la SC.*
- *Exercice de langue est donné aux apprenant·e·s (à faire en classe ou en devoir)*
- *Rétroaction sur l'exercice de langue (en classe ou correction sur les copies)*

Exemple 2 :

- *Chaque équipe expose un aspect de leur hypothèse du fonctionnement de la SC (ceci peut être noté au tableau par l'enseignant·e ou un·e représentant·e par équipe vient au tableau).*
- *L'enseignant·e donne de la rétroaction immédiate en notant uniquement ce qui est vrai.*
- *Le fonctionnement réel de la SC est établi et le groupe discute alors des similarités et des différences avec les langues.*
- *Exercice de langue est donné aux apprenant·e·s (à faire en classe ou en devoir)*
- *Rétroaction sur l'exercice de langue (en classe ou correction sur les copies)*

Étape 3 : Tâche basée sur l'output / Output-based task (OBT)

En continuité des étapes précédentes, la troisième étape est une tâche communicative basée sur l'output, ou production (OBT), dont l'objectif est d'offrir un contexte communicatif favorisant l'interaction dans la langue cible. Il s'agit alors de combler un écart (p. ex., activités d'écart d'opinion, de raisonnement ou d'information) afin d'atteindre un but communicatif. À cet effet, l'enseignant·e s'assure de choisir un sujet motivant pour les apprenant·e·s et pourra réinvestir le contenu des étapes précédentes.

Répétition du contenu (même thème ou vocabulaire similaire, etc.) :

- *Vocabulaire : les meubles*
- *Thème : Faire des achats/avoir besoin de X.*

Ainsi, nous utiliserons le même vocabulaire (meubles) et le thème portera aussi sur le besoin d'avoir un objet.

Toutefois, la structure/procédure de la tâche et l'objectif seront différents.

Exemple pour aborder le thème ou le contexte de la tâche (éveiller l'intérêt des apprenant·e·s) :

P. ex. : Demander aux apprenant·e·s si elles et ils se sont déjà retrouvé·e·s dans une situation précise.

- *Avez-vous déjà eu besoin de meubles pour un déménagement?*
- *Avez-vous déjà joué à « pige dans le lac³ »?*
- *Expliquer que l'activité qui sera faite ressemble à ce jeu.*

Introduire le but de l'OBT (but non linguistique) :

P. ex. : Vous serez divisé·e·s en équipe de 3 ou 4. Chaque personne recevra une carte différente représentant un appartement où il manque certains meubles. Le but est de trouver en premier tous les meubles manquants pour compléter votre appartement.

Mobiliser les ressources nécessaires pour interagir dans le contexte de l'OBT:

P. ex. : Discuter de la mise en situation et du rôle des personnes dans cette situation ainsi que la nature de l'interaction possible.

- *Mise en contexte : vos collègues auront des cartes représentant des meubles. Vous aurez aussi accès à un « magasin de meubles ». Vous devez d'abord demander à vos collègues si elles ou ils ont les meubles qu'il vous manque. Si ce n'est pas le cas, elles ou ils doivent vous dire d'aller magasiner⁴ vos meubles.*
- *Comment pourrait-on demander à nos collègues si elles ou ils ont le meuble qu'on recherche?*
- *Quelles sont les réponses possibles à cette question?*

³ Il s'agit ici de la version québécoise du jeu « Go fish », également connu sous le nom « Poisson ».

⁴ « Magasiner » est un synonyme de « faire des courses ».

Activer (réactiver) les ressources linguistiques nécessaires (révision de la SC) :

P. ex.: Réfléchir (en groupe ou en sous-groupe) aux composantes linguistiques nécessaires.

Si les apprenant·e·s n'abordent pas un aspect important, l'enseignant·e peut orienter la réflexion. C'est également un moment propice pour revoir la SC, car l'activité est construite de manière à rendre propice son utilisation.

- *Comment dirais-je « as-tu un ordinateur » (hast du einen Computer)?*
- *Quel est le sujet et quel est l'objet direct dans ma phrase?*
- *Qu'est-ce qui est particulier?*
- *Est-ce que c'est la même chose si je demande « as-tu une lampe » (hast du eine Lampe)?*
- *Qu'est-ce qui est différent? Pourquoi*
- *Etc.*

Il est important de permettre aux étudiant·e·s de voir les ressources (PPT, tableau, cahier de notes, etc.)

Encourager les apprenant·e·s à prendre des risques lors de la tâche :

P. ex.:

- *Ce qui est important, c'est de faire de son mieux pour trouver les meubles qu'il nous manque.*
- *Même si vous n'êtes pas certain·e·s de votre formulation, vous devez essayer de communiquer.*
- *N'hésitez pas à aider vos collègues et à discuter des malentendus ou des incompréhensions possibles.*

Donner des consignes claires quant au déroulement de la tâche principale :

P. ex. :

- *Présenter le matériel et les règles du jeu.*
- *Modéliser le jeu (donner un exemple).*

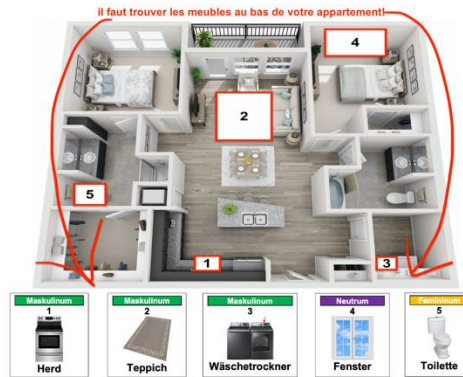
Voici quelques exemples du matériel utilisé pour donner les consignes.

*Les images proviennent d'un PPT (**le diaporama PPT n'est pas fourni**). Elles étaient projetées au tableau à l'avant de la classe.*

Les apprenant·e·s ont aussi reçu une feuille de consignes avec le matériel.

But du jeu

Trouver les meubles qui compléteront votre appartement.



- *Il faut trouver les meubles qui compléteront votre appartement. Ils se trouvent en bas de votre appartement.*

Matériel

- Votre appartement
- Les cartes de jeu

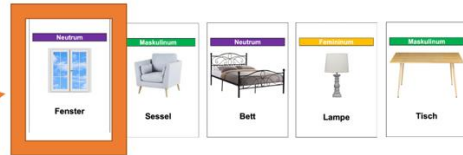


- *En plus de votre appartement, il y aura des cartes de jeu (les meubles).*
- *Premièrement, vous devez brasser les cartes.*
- *Distribuez 5 cartes à chaque personne.*
- *Les cartes restantes sont placées au centre de la table, face contre table. Cet endroit est le magasin de meubles.*
- *Il est important de suivre les étapes. Si une étape n'est pas possible, passez à la suivante.*

Dans les exemples suivants, les phrases ont été élicitées à l'étape « activer les ressources linguistiques ».

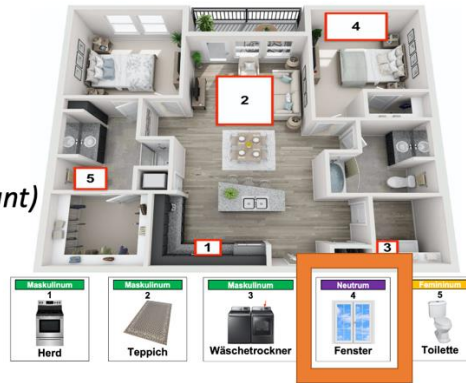
Règlements

- Étape 1 : Regardez vos 5 cartes 



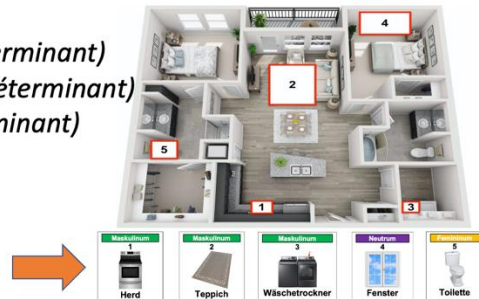
Si vous avez une carte qui correspond à un meuble identifié au bas de votre appartement, vous dites :

- » **Ich habe** (le nom du meuble avec son déterminant)
Placez votre carte sur votre appartement



- Étape 2 : Dites un des meubles que vous cherchez :

- » **Ich suche** (le nom du meuble avec son déterminant)
- ou --» **Ich brauche** (le nom du meuble avec son déterminant)
- ou --» **Ich will** (le nom du meuble avec son déterminant)



- Étape 3 : Demandez à une personne si elle possède le meuble recherché :

- » (Nom de la personne) **hast du** (le nom du meuble avec son déterminant)

- Étape 4 : La personne répond (2 possibilités) :

1.--» **Ja! Hier ist** (le nom du meuble avec son déterminant)

Vous obtenez alors la carte de la personne et vous la mettez sur votre jeu. Vous continuez les étapes 3-4 jusqu'à ce qu'une personne vous dise **NEIN!**

2.--» **Nein! Ich habe keinen/keine/kein** (le nom du meuble)

--» **Geh einkaufen!**

- Étape 5:

Vous jetez une carte au magasin et prenez une carte du magasin (einkaufen).

--» Le magasin = la pile de cartes du début!

- À la fin de votre tour, vous devez avoir **5 cartes**.
- Il est donc possible de prendre plus d'une carte au magasin.

Ensuite, l'enseignante et ses deux assistantes ont donné un exemple en jouant un tour « ouvert »:

Exemple:

Legend for 'joueuse 1':

- 1. Spüle (Männlich)
- 2. Tisch (Männlich)
- 3. Pflanze (Männlich)
- 4. Bad (Neutrum)
- 5. Küchenschrank (Männlich)

Legend for 'joueuse 2':

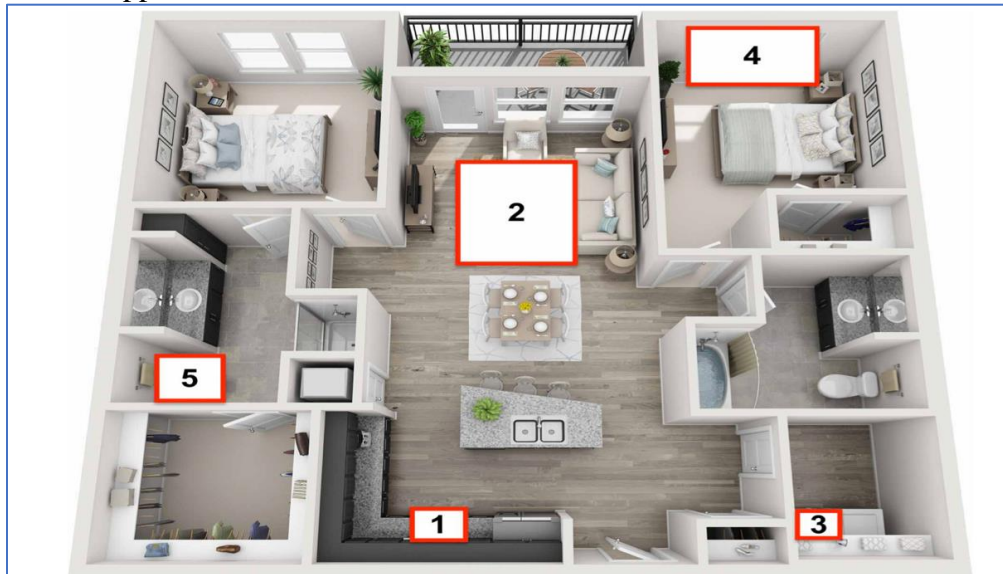
- 1. Toilette (Männlich)
- 2. Fenster (Männlich)
- 3. Wäschetrockner (Männlich)
- 4. Teppich (Männlich)
- 5. Herd (Männlich)






Legend for 'joueuse 3':

- 1. Stuhl (Männlich)
- 2. Sessel (Männlich)
- 3. Bild (Neutrum)
- 4. Kaffeemaschine (Feminin)
- 5. Dusche (Feminin)

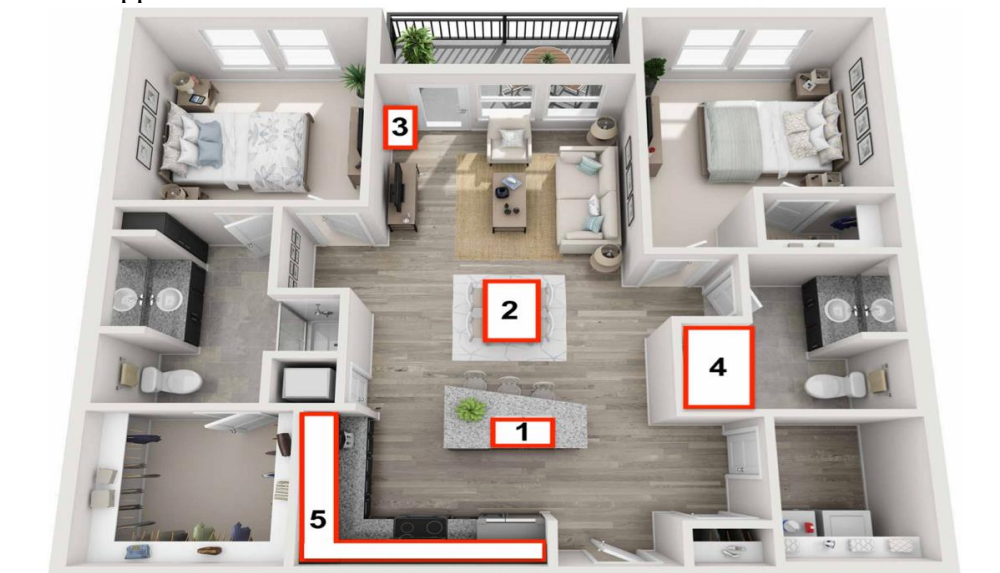
Voici le matériel utilisé lors de la tâche principale (Télécharger le document [Matériel](#) Étape 3 – OBT) :






- Appartement 1



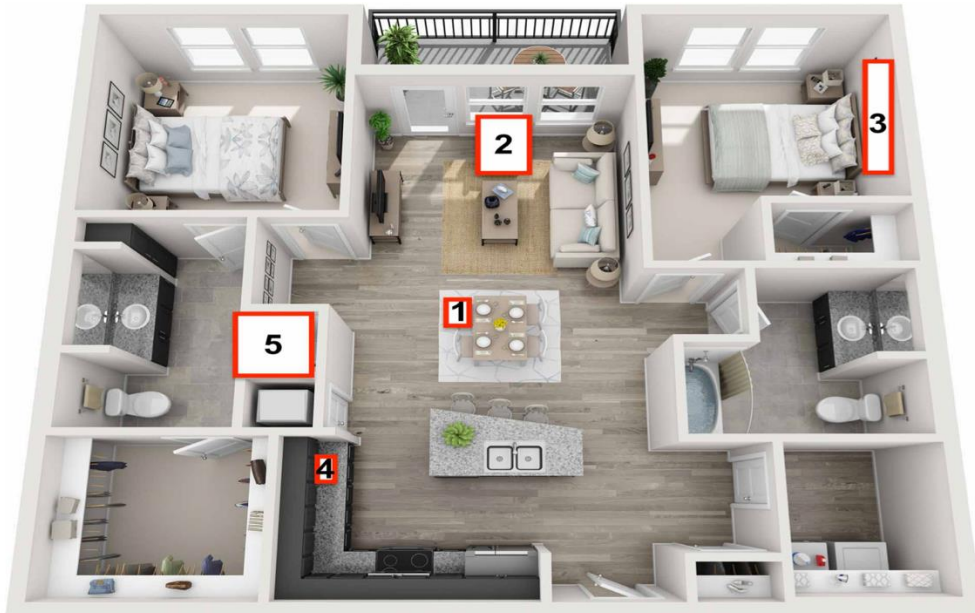
<p>Maskulinum</p> <p>1</p>  <p>Herd</p>	<p>Maskulinum</p> <p>2</p>  <p>Teppich</p>	<p>Maskulinum</p> <p>3</p>  <p>Wäschetrockner</p>	<p>Neutrum</p> <p>4</p>  <p>Fenster</p>	<p>Femininum</p> <p>5</p>  <p>Toilette</p>
---	--	---	--	--

- Appartement 2



<p>Femininum</p> <p>1</p>  <p>Spüle</p>	<p>Maskulinum</p> <p>2</p>  <p>Tisch</p>	<p>Femininum</p> <p>3</p>  <p>Pflanze</p>	<p>Neutrum</p> <p>4</p>  <p>Bad</p>	<p>Maskulinum</p> <p>5</p>  <p>Küchenschrank</p>
--	---	--	--	---

Appartement 3 :




Maskulinum
1

Stuhl

Maskulinum
2

Sessel

Neutrum
3

Bild

Femininum
4

Kaffeemaschine

Femininum
5

Dusche

Appartement 4 :



Maskulinum
1


Fernseher

Neutrum
2

Bett

Maskulinum
3































Kleiderschrank

Femininum
4

Couch

Maskulinum
5

Kühlschrank

Les cartes de jeu :

<p>Maskulinum</p>  <p>Fernseher</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Maskulinum</p>  <p>Sessel</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Maskulinum</p>  <p>Tisch</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Maskulinum</p>  <p>Küchenschrank</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Maskulinum</p>  <p>Kleiderschrank</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Maskulinum</p>  <p>Wäschetrockner</p> <p>PLURI-L</p>
<p>Maskulinum</p>  <p>Stuhl</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Maskulinum</p>  <p>Herd</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Maskulinum</p>  <p>Kühlschrank</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Maskulinum</p>  <p>Teppich</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Maskulinum</p>  <p>Computer</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Maskulinum</p>  <p>Drucker</p> <p>PLURI-L</p>
<p>Femininum</p>  <p>Couch</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Femininum</p>  <p>Spüle</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Femininum</p>  <p>Kaffeemaschine</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Femininum</p>  <p>Waschmaschine</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Femininum</p>  <p>Pflanze</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Femininum</p>  <p>Vase</p> <p>PLURI-L</p>
<p>Femininum</p>  <p>Lampe</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Femininum</p>  <p>Toilette</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Femininum</p>  <p>Dusche</p> <p>PLURI-L</p>			
<p>Neutrum</p>  <p>Waschbecken</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Neutrum</p>  <p>Bad</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Neutrum</p>  <p>Handtuch</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Neutrum</p>  <p>Bett</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Neutrum</p>  <p>Bild</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Neutrum</p>  <p>Fenster</p> <p>PLURI-L</p>
<p>Neutrum</p>  <p>Kissen</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Neutrum</p>  <p>Handy</p> <p>PLURI-L</p>	<p>Neutrum</p>  <p>Papier</p> <p>PLURI-L</p>			

Enfin, la **post-tâche** a deux objectifs. Le premier est de permettre un retour sur la finalité de l'objectif communicatif de la tâche principale. Le deuxième est d'aborder les aspects de la tâche principale avec lesquels les apprenant-e-s pourraient avoir eu de la difficulté.

Retour sur l'objectif communicatif :

P. ex. : *Demander aux apprenant-e-s si l'objectif communicatif a été atteint et, le cas échéant, la manière dont celui-ci a été atteint.*

- *Wer gewinnt? (Qui gagne?)*
- *Welche Möbel hast du? (Quels meubles as-tu?)*
- *Quelle a été votre stratégie pour trouver le plus de meubles?*

Orienter la discussion vers les aspects difficiles de la tâche principale :

P. ex. :

- *Avez-vous éprouvé certaines difficultés? Lesquelles? Pourquoi?*

Retour sur le contexte d'utilisation de la SC dans la tâche principale :

P. ex. : *Peut contenir des exercices de langue et de la rétroaction corrective.*

Une partie de l'OBT pourrait être refaite en grand groupe. L'enseignant-e et les pairs peuvent alors offrir de la rétroaction corrective. Il est possible d'y intégrer des variantes.

P. ex. : *Demander aux apprenant-e-s les meubles dont elles ou ils auraient encore besoin.*

- *Welche Möbel brauchst du noch? (De quels meubles as-tu encore besoin?)*

Variante :

- *Ich brauche einen Stuhl. Apprenant-e X hast du einen Stuhl?*
- *Wer hat einen Tisch?*
- *Etc.*

Étape 4 : Retour séquence et réflexion translinguistique / Recap of the sequence and a crosslinguistic reflection (RSCR)

Les objectifs du retour séquence et de la réflexion translinguistique (RSCR) sont de consolider l'apprentissage et d'offrir une occasion aux apprenant·e·s de réfléchir aux stratégies d'apprentissage auxquelles elles et ils ont été exposé·e·s, notamment à la stratégie translinguistique comprise dans les approches plurilingues.

Exemple de la forme que peut prendre le retour séquence (il n'y a pas de matériel à télécharger) :

- *L'enseignant·e peut poser des questions en grand groupe.*
ou
- *L'enseignant·e peut distribuer les questions à de petites équipes et les membres des équipes discutent entre eux des différents sujets.*
ou
- *Les apprenant·e·s répondent aux questions dans un journal de bord.*

Consolider l'apprentissage :

P. ex. : Demander aux apprenant·e·s de réfléchir au fonctionnement (forme-sens-utilisation) de la SC.

- *Comment expliqueriez-vous le fonctionnement de l'accusatif?*

Déterminer d'autres contextes dans lesquels la SC pourrait être utilisée.

- *Nous avons vu l'accusatif pour acheter/nous procurer des meubles. Dans quelles autres situations pourriez-vous vous en servir?*
- *Donnez-moi des exemples.*

Réflexion sur l'input et la CCRT (pratiques translinguistiques) :

- *Comment avez-vous fait pour comprendre l'accusatif en allemand?*
- *Est-ce que les langues que vous connaissez pourraient vous aider à comprendre des structures dans de nouvelles langues?*
- *Comment et quand pourriez-vous vous servir de ces ressources?*

Réflexion sur l'OBT (mise en application de leur apprentissage) :

- *Avez-vous été en mesure d'utiliser vos nouvelles connaissances dans le jeu Geh einkaufen?*
- *Comment avez-vous trouvé cela? (Facile/difficile, parler de leur compréhension de la SC, etc.)*

Discuter de leur autonomie pour l'apprentissage d'une Lx :

- *Que pensez-vous du fait d'avoir trouvé vous-mêmes le fonctionnement de l'accusatif et d'avoir pu vous en servir dans un jeu?*
- *Expliciter qu'elles et ils ont les outils nécessaires pour progresser de manière autonome dans leur apprentissage de la Lx.*